Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A od plemienia Gada, (na) miasto schronienia dla zabójcy, Ramot w Gileadzie wraz z jego pastwiskami i Machanaim wraz z jego pastwiskami, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Od plemienia Gada otrzymali, na miasto schronienia dla zabójcy, Ramot w Gileadzie wraz z jego pastwiskami, Machanaim wraz z jego pastwiskami, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Od pokolenia Gada *dano* miasta schronienia dla zabójcy: Ramot w Gileadzie i jego pastwiska, Machanaim i jego pastwiska; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nadto z pokolenia Gadowego dano miasta dla ucieczki mężobójcy, Ramod w Galaad i przedmieścia jego, i Mahanaim i przedmieścia jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszytkich miast synów Merari według domów i rodów ich, dwanaście. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Od pokolenia Gada miasto ucieczki Ramot w Gileadzies z jego pastwiskami, Machanaim z jego pastwiskami, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A od plemienia Gada miasto schronienia dla zabójcy Ramot w Gileadzie wraz z jego pastwiskami, Machanaim wraz z jego pastwiskami, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Od plemienia Gada jako miasto ucieczki dla zabójcy: Ramot w Gileadzie z pastwiskami, Machanaim z pastwiskami |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Od plemienia Gada otrzymali miasto azylu dla zabójcy - Ramot w Gileadzie wraz z jego pastwiskami, Machanaim wraz z jego pastwiskami, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Od pokolenia Gada: miasto ucieczki dla zabójców Ramot w Gileadzie, [dalej] Machanajim, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І з племени Ґада місто схоронок для вбивці Рамот в Ґалааді і його околиці і Камін і його околиці |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak więc różne rody potomków Merarego, pozostałe jeszcze z lewickich rodów, jako przypadający im losem udział otrzymały ogólnie dwanaście miast. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A od plemienia Gada: miasto schronienia dla zabójcy, mianowicie Ramot w Gileadzie, oraz jego pastwisko i Machanaim oraz jego pastwisko, |